

preciated. The articles should be delivered to the Editor-in-Chief in Word- or PDF-form with references to the journal.

Articles will be converted into PDF-form before listed on the net. We recommend that the contributors use the APSR (American Political Science Review) citation technique in the articles. Please see the instructions for APSR citation technique at <http://www.lclark.edu/~setzler/generalissues/APSRcitation.htm>. The deadline for articles is May 15, 2004. Please submit the manuscripts or further inquires to the *Asia-Europe Voices* e-mail address (handled by the Editor-in-Chief): asiaeuropevoices@hotmail.com

Sincerely yours, Johanna Lahdenperä (AU-8Editor-in-Chief) for *Asia-Europe Voices*

Casa Asia, Spanien

Folgender Text wurde der offiziellen Website entnommen: "The initiative to create Casa Asia was a direct consequence of the 2000-2002 Asia-Pacific Framework Plan and of the European Union's new Asia strategy. Thus, with the aim of incorporating a new Asian dimension to Spanish foreign policy, on 9 November 2001 a Consortium was founded as the result of an agreement between the Ministry of Foreign Affairs, the Autonomous Government of Catalonia and Barcelona City Council to start up the project. Although it is perhaps in the commercial and financial fields where our presence is most noticeably lacking, our concern should focus equally, or more, on our insufficient projection in the spheres of politics and intersocietal relations, and the fact that our modern, prosperous Spain of today is hardly known in Asia." Mehr zu Casa Asia unter <http://www.casaasia.es/index.html>

Forschungsbericht

Die European Association of Chinese Studies (EACS) und die europäischen Chinawissenschaften

Vor mehr als einem halben Jahrhundert trafen sich zum ersten mal die europäischen Junior Sinologues, vor knapp drei Jahrzehnten wurde die European Association of Chinese Studies gegründet, die in diesem Jahr nach langer Zeit wieder eine – die fünfzehnte – Tagung in der Bundesrepublik Deutschland (Heidelberg, 25.-29. August 2004, s.o.) durchführt. Im Folgenden soll ein kurzer Überblick über die Geschichte der Organisation und ihre Aktivitäten präsentiert werden.

Schon 1948 – wenige Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges – haben sich in England zum ersten mal die Junior Sinologues getroffen, um die Zusammenarbeit der damals wenigen und weit verstreuten europäischen Sinolog(innen) zu verbessern. In den folgenden zwei Jahrzehnten waren vor allem drei Bemühungen bemerkenswert:

- die Verbesserung der Beziehungen zwischen den früheren Kriegsgegnern; in dieser Hinsicht war vor allem das erste Treffen in Deutschland (1952, Köln-Wahn) ein großer Erfolg, später traf man sich auch in Marburg (1957), Hamburg (1961) und Bochum (1967). Hierbei spielten vor allem Herbert Franke (erst Köln, dann München) und Wolfgang Franke (Hamburg) eine wichtige Rolle;
- die Verbesserung der Beziehungen zwischen den beiden Lagern des Kalten Kriegs; positiv war hier die Teilnahme osteuropäischer Wissenschaftler an westeuropäischen Tagungen, negativ das Scheitern der Versuche eine Tagung in Osteuropa zu organisieren (Moskau 1960, Prag 1968). Erst 1994 gelang es in Prag eine Tagung der EACS durchzuführen, im Jahre 2002 dann in Moskau;

- die Aufnahme von Kontakten mit Wissenschaftlern aus der Volksrepublik China; hier gab es schon in den fünfziger Jahren erste Erfolge, obwohl damals die meisten westeuropäischen Staaten keine diplomatischen Beziehungen mit der VR China unterhielten; 1955 nahmen Jian Bozan und Zhou Yiliang an dem Treffen in Holland teil, im folgenden Jahr reisten vier VR-Wissenschaftler nach Paris. Durch den sino-sowjetischen Konflikt und die Kulturrevolution wurden diese Kooperationsbemühungen jedoch unterbrochen.

Ein Viertel Jahrhundert lang trafen sich die Junior Sinologues jedes Jahr, in den frühen siebziger Jahren kam es jedoch aus politischen und wissenschaftlichen Gründen zu einer Krise. Ab 1976 tagte dann die reorganisierte European Association of Chinese Studies alle zwei Jahre.

Konferenzen der Junior Sinologues		Konferenzen der European Association of Chinese Studies	
1948 (I)	Cambridge, London and Oxford	1976 (1/ XXV)	Paris
1949 (II)	Leiden	1978 (2/ XXVI)	Ortisei – St. Ulrich
1950 (III)	London	1980 (3/ XXVII)	Zürich
1951 (IV)	Paris	1982 (4/ XXVIII)	Cambridge
1952 (V)	Cologne (Köln-Wahn)	1984 (5/ XXIX)	Tübingen
1953 (VI)	Rome	1986 (6/ XXX)	Turin (Torino)
1954 (VII)	Durham	1988 (7/ XXXI)	Weimar
1955 (VIII)	Leiden (Oud-Poelgeest)	1990 (8/ XXXII)	Leiden
1956 (IX)	Paris	1992 (9/ XXXIII)	Paris
1957 (X)	Marburg	1994 (10/ XXXIV)	Prague (Praha)
1958 (XI)	Padua and Venice	1996 (11/ XXXV)	Barcelona
1959 (XII)	Cambridge	1998 (12/ XXXVI)	Edinburgh
1960	Moscow [ausgefallen]	2000 (13/ XXXVII)	Turin (Torino)
1961 (XIII)	Hamburg	2002 (14/ XXXVIII)	Moscow
1962 (XIV)	Breukelen-Nijenrode	2004 (15/ XXXIX)	Heidelberg
1963 (XV)	Torino		
1964 (XVI)	Bourdeaux		
1965 (XVII)	Leeds		
1966 (XVIII)	Copenhagen-Humblebaek		
1967 (XIX)	Bochum		
1968 (XX)	Prague [ausgefallen]		
1969 (XXI)	Senegallia / Marcerata		
1970 (XXII)	Stockholm		
1971 (XXIII)	Oxford		
1972 (XXIV)	Leiden (Noordwijk-kerhout)		

Die Junior Sinologues bildeten keine offizielle Organisation, die EACS konstituierte sich jedoch als Verein (in Paris) und wählte alle zwei Jahre Präsident(innen) und zwar Sören Egerod, Göran Malmqvist, Piet van der Loon, Erik Zürcher, Marianne Bastid-Bruguière, Rudolf G. Wagner, Glen Dudbridge und – gegenwärtig – Alain Peyraube (Paris). Schon bei der Gründungskonferenz 1976 gab es etwa 250 Mitglieder, zwei Jahrzehnte später mehr als 600 und heute mehr als 700. An den Konferenzen nahmen in den letzten Jahren meist über

200 Mitglieder teil, für die nächste Tagung wird mit 300-400 gerechnet. Die Junior Sinologues und die EACS haben Konferenzbände, Surveys, Newsletter etc. veröffentlicht, darunter: *Proceedings of the Conference of Junior Sinologues held at Leiden*: April 8-14, 1949, 1950
Popular movements and secret societies in China, 1840-1950; papers of the sessions on modern Chinese secret societies held within the 17th Congress of Chinese studies, 1965, Leeds, Stanford, 1972
Papers of the XIX International Congress of Chinese Studies: Bochum, Germany, Bochum, 1968 (1967 conference)
The May Fourth Movement in China: major papers prepared for the XX International Congress of Chinese Studies, Prague, 1968
Understanding Modern China – Problems and Methods [Supplemento n. 2 a Cina] Roma, 1979 (1978 conference)
China: Continuity and Change : Papers of the XXVII. Congress of Chinese Studies, 31. 8. – 5. 9. 1980, Zürich, 1982.
Collected Papers of the XXIXth Congress of Chinese Studies, Tübingen, 1988 (1984 conference)
XXXth European Conference of Chinese Studies: Torino, Aug. 31 – Sept. 6, 1986; proceedings, Roma, 1988 (Cina, 21)
Notions et perceptions du changement en Chine, Paris, 1994 (1992 conference)
Selected papers of the 10th Biannual Conference, Prague, 1996 (1994 conference)
The Chinese at play: festivals, games and leisure / edited by Anders Hansson with Bonnie S. McDougall and Frances Weightman, London: Kegan Paul, 2002. (1998 conference)
Papers from the XIII EACS Conference "The Spirit of the Metropolis", [CD-ROM], Torino, 2002 (2000 conference)

Besonders nützlich sind folgende Surveys:

Chinese Studies in France (*EACS Newsletter* no.2, 1988)

Chinese Studies in Germany (*EACS Newsletter* no.3, 1990)

Chinese Studies in the Nordic Countries (Survey no.3, 1994)

Russian Sinology (Survey no.4, 1996)

Czech, Hungarian, Slovakian, Slovenian Sinology (Survey no.5, 1996)

Chinese Studies in Switzerland (part of survey No. 6) "Dutch, Belgian Swiss and Austrian Sinology"
 Online version: (<http://www.soas.ac.uk/eacs/switsurv.doc>)

Chinese Studies in the U.K. (Survey no.7, 1998), Online version: (<http://www.soas.ac.uk/eacs/publics.htm>)

Seit dem Dezember 1993 gibt es den *EACS Newsletter* (A5, 16-40 S.), von dem inzwischen mehr als 30 Ausgaben erschienen. Seit März 1996 (No. 9) ist dieser auch online zugänglich (<http://www.soas.ac.uk/eacs/news/index.htm>). Weitere Links:

The European Association of Chinese Studies (EACS) and its history

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/staff/kampen/eacs.htm>

XVth Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/eacs2004/>

EUROPEAN ASSOCIATION OF CHINESE STUDIES

<http://www.soas.ac.uk/eacs/>

Gerade für die deutsche Sinologie hatte die EACS eine große Bedeutung. Schon die Treffen der Junior Sinologues halfen die Nachkriegsisolation zu überwinden. Die EACS-Konferenzen schufen auch gute Bedingungen für die ersten Begegnungen ost- und westdeutscher Sinolog(inn)en. Auch innerhalb der westdeutschen Sinologie konnte die EACS durch ihre Konferenzen und Projekte teilweise das Fehlen eines deutschen Sinologenverbandes ausgleichen. Die EACS war auch an der Initiierung der International Convention of Asian Scholars (ICAS) beteiligt, ICAS2 fand in Berlin statt. Weitere Literatur:

Franke, Wolfgang: *Im Banne Chinas – Autobiographie eines Sinologen 1950-1998*, Bochum: Projekt Verlag 1999

- Kampen, Thomas: "China in Europe: A brief survey of European China studies at the beginning of the Twenty-first Century", in: *China Review International*, Vol. 7, No2, Fall 2000
- Wilson, Ming: *Europe Studies China – Papers from an International Conference on the History of European Sinology*, London: Han-Shan Tang Books 1995

Thomas Kampen

Ausstellungsbericht

Aus Indien an die Alma Mater berolinensis – Studenten aus Indien in Berlin vor 1945 15.09. bis 15.10.2003, Berlin

Eine kleine Ausstellung, ein Gemeinschaftsprojekt des Zentrums Moderner Orient Berlin und der Humboldt-Universität zu Berlin, widmete sich im Rahmen der Asien-Pazifik-Wochen erstmalig diesem Thema. Das aus gleichem Anlass stattfindende "India-Germany Forum on Education, Research and Science" bot Gelegenheit, das Vergangene mit aktuellen Zahlen und heutigen Erfahrungen indischer Studenten zu ergänzen. Studenten und Doktoranden aus Indien lassen sich in Berlin bereits für die letzten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts nachweisen. Aber erst die Jahre der Weimarer Republik brachten größeren Zustrom, darunter erstmalig auch Frauen. Die Gründe sind sowohl im Herkunfts- wie im Gastland zu suchen. Der Aufruf zur Nichtzusammenarbeit mit der Kolonialmacht Großbritannien – bis dahin bevorzugter Studienort – und die damit verbundene landesweite Bewegung Anfang der zwanziger Jahre sowie ein wachsender Bedarf an Fachkräften im Rahmen der einsetzenden Industrialisierung waren wichtige Gründe für Inder, in Deutschland zu studieren. Ausschlaggebend waren aber gleichermaßen Deutschlands Fortschritte in Industrie und Technik und sein internationaler Ruf als Wissenschaftsstandort. Berlin war besonders attraktiv, bot es doch einerseits mit der Universität, der Technischen Hochschule und weiteren Bildungseinrichtungen und andererseits mit solch führenden Industrieunternehmen wie AEG, Siemens, Bergmann-Borsig und Schering hervorragende Ausbildungsmöglichkeiten.

Willkommene Ergänzung war, dass die Stadt über ein pulsierendes Kulturleben von europäischem Rang verfügte, mit dem sich die Studenten aus Indien in hohem Maße vertraut machten. Die Absicht, mit der erlangten Ausbildung später einen Beitrag zum Aufbau des Landes leisten zu wollen, war für die meisten von ihnen bestimmendes Studienmotiv. Sie hatten häufig schon ein Teilstudium in Indien absolviert und kamen nicht selten für nur wenige Semester auch aus anderen deutschen und englischen Universitäten nach Berlin. Ihre Gesamtzahl dürfte bis 1945 die Zahl 500 nicht überschritten haben und betrug damit nur ein Drittel der für den gleichen Zeitraum an der Universität erfassten Studenten aus Japan. Knapp 50 Dissertationen wurden von ihnen in diesem Zeitraum verfasst, von denen einige im Original zusammen mit einer Auflistung aller angefertigten Dissertationen ausgestellt waren. Die wenigen autobiographischen Aufzeichnungen sind alle von großer Hochachtung für die Professoren und Dozenten getragen, von denen nicht wenige Nobelpreisträger waren.

Die indischen Studenten trafen ohne Kenntnis der deutschen Sprache und der Lebensverhältnisse in Deutschland ein, konnten sich aber in Berlin auf Hilfestellung und Ratschläge solcher Einrichtungen wie des 1921 gegründeten "Indischen Nachrichten- und Informationsbüro" stützen, das sich um Visaangelegenheiten, die Zulassung zur Universität und zu anderen Berliner Hochschulen, um Praktika in Berliner Betrieben und um Studentenjobs bemühte. Ähnliche Aufgaben erfüllte von Anfang 1929 bis Ende 1930 das vom Indischen Nationalkongress getragene "Indische Informationsbüro", das spezifisches Informationsmaterial für indische Studenten und Praktikanten herausgab, u.a. zum Studium der Ingenieurwissenschaften.